

Булат Окуджава

Песенка об открытой двери

Когда метель кричит, как зверь, -
протяжно и сердито,
не запирайте вашу дверь,
пусть будет дверь открыта.

И если ляжет долгий путь,
нелегкий путь, представьте,
дверь не забудьте распахнуть,
открытой дверь оставьте.

И уходя в ночной тиши,
без долгих слов решайте:
огонь сосны с огнем души
в печи перемешайте.

Пусть будет теплою стена
и мягкой - скамейка...
Дверям закрытым - грош цена,
замку цена - копейка!

http://www.youtube.com/watch?v=h3jCvu_wnzc

Bulat Okudzhava

The song of an open door

When blizzards utter beastly roars,
Disgruntled and relentless,
Do not attempt to shut your doors,
Unlock your dwelling's entrance.

If for a long and distant roam
You're summoned by an omen,
Do not forget to leave your home
Unlocked, and doors wide open.

And on the night when you depart,
Decide and prove your sternness:
Mix flame of pine with flame of heart
Inside your dwelling's furnace.

Let every wall give warmth at night,
And bench give up its coarseness...
A door shut tight ain't worth a mite,
A lock is just as worthless!